

MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à huis-clos à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 17 mars 2020 à 18h20.

Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held behind closed doors at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on March 17, 2020 at 6:20 pm.

Présents :	Le maire :	Tom Arnold
Present		
	Les conseillères :	Manon Jutras Natalia Czarnecka
	Les conseillers :	Denis Fillion Serge Bourbonnais Marc André Le Gris
	Directeur général :	Marc Beaulieu
Absent		Ron Moran

OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE SESSION

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 18h20 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général M. Beaulieu, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d'assemblée.

After finding of quorum, the special sitting is open at 6:20 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director M. Beaulieu who also acts as the assembly secretary.

PÉRIODE DE QUESTION / AUDIENCE QUESTION PERIOD

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION ON THE AGENDA

2020-03-100 Résolution – Adoption de l'ordre du jour

2020-03-100 Resolution – Adoption of the agenda

Il est proposé par le conseiller Marc-André Le Gris et résolu que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

It is proposed by Councillor Marc-André Le Gris and resolved to approve the agenda of the special council sitting as written.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-03-101 Résolution - Octroi d'un mandat pour la mise en œuvre du programme de vidange collective des installations septiques

2020-03-101 Resolution - Granting of a mandate for the implementation of the collective emptying program for septic systems

CONSIDÉRANT le règlement RU-950-02-2016 relatif au programme de vidange collective des installations septiques du territoire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge;

- CONSIDERING* the by-law RU-950-02-2016 relating to the collective emptying program of septic systems in the territory of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge;
- CONSIDÉRANT l'appel d'offres numéro 2020-GSLR-FS – VIDANGE, TRANSPORT ET VALORISATION DES BOUES DE FOSSES SEPTIQUES DES BATIMENTS RÉSIDENTIELS;
- CONSIDERING* the tender number 2020-GSLR-FS – DISPOSAL, TRANSPORT AND RECOVERY OF SLUDGE FROM RESIDENTIAL SEPTIC TANKS;
- CONSIDÉRANT le procès-verbal du comité d'évaluation et de sélection produit à la suite de l'analyse des soumissions reçues;
- CONSIDERING* the minutes of the evaluation and selection committee produced following the analysis of the tenders received;

		Épursol		Sanivac		Miron		Beauregard
Pointage intérimaire 60 % minimum	Moyenne		77,08\$		63,17\$		82,57\$	
Prix enveloppe B	Prix	741 577,25\$		891 102,24\$		561 222,50\$		594 613,90\$
Pointage final (ptge intérimaire+50) X10000/ prix proposé		1,71		1,27		2,36		1,87

- EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Serge Bourbonnais et résolu, à la suite d'un appel d'offres public, d'octroyer à la compagnie 4217403 Canada Inc. (Fosses septiques Miron), le plus bas soumissionnaire jugé conforme, le contrat pour la mise en œuvre du Programme de vidange collective des installations septiques et ce, pour un montant total de 561 222,50\$, couvrant la vidange, le transport et la valorisation des boues des fosses septiques des bâtiments résidentiels de la Municipalité.

- CONSEQUENTLY* it is proposed by Councillor Serge Bourbonnais and resolved, following a public call for tenders, to award the company 4217403 Canada Inc. (Septic tanks Miron), the lowest bidder found to be in conformity, the contract for the implementation of the collective septic tank emptying program for a total amount of \$561 222.50 to cover the disposal, transportation and recovery of sludge from the septic tanks of the Municipality's residential buildings.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-03-102 Programme d'aide à la voirie locale – Projets Particuliers d'Amélioration (PPA)

2020-03-102 Local Road Assistance Program - Specific Improvement Projects (SIP)

- ATTENDU QUE le conseil municipal a pris connaissance des modalités d'application du volet Projets particuliers d'amélioration (PPA) du Programme d'aide à la voirie locale (PAV);

- WHEREAS* the municipal council has become aware of the terms of application of the Specific Improvement Projects (PPA) component of the Local Road Assistance Program (RAP);
- ATTENDU QUE le formulaire de reddition de comptes V-0321 a été dûment rempli;
- WHEREAS* the Accountability Form V-0321 has been duly completed;
- ATTENDU QUE les travaux réalisés ou les frais inhérents sont admissibles au PAV;
- WHEREAS* the work carried out or the inherent costs are eligible for the RAP;
- ATTENDU QUE le réseau routier pour lequel une demande d'aide financière a été octroyée est de compétence municipale et admissible au PAV;
- WHEREAS* the road network for which an application for financial assistance has been granted is municipal and eligible for the RAP;
- POUR CES MOTIFS il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil municipal approuve les dépenses d'un montant de 19 367\$ relatives aux travaux d'amélioration réalisés et frais inhérents admissibles mentionnés sur le formulaire V-0321, conformément aux exigences du Ministère des Transports du Québec.
- FOR THESE REASONS* it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that Council approve the expenses of \$19 367 for the improvement works carried out and the inherent eligible costs mentioned on form V-0321, in accordance with the requirements of the Ministry of Transport of Quebec.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-03-103 Résolution - Report de la date du premier versement de taxes

2020-03-103 Resolution - Postponement of the date of the first payment of taxes

- CONSIDÉRANT la pandémie de COVID-19;
- CONSIDERING* the COVID-19 pandemic;
- CONSIDÉRANT les consignes et les mesures d'hygiène recommandées par la santé publique du Québec pour contrer le coronavirus;
- CONSIDERING* the hygiene guidelines and measures recommended by Quebec public health to counter the coronavirus;
- CONSIDÉRANT que le premier versement de taxes vient à échéance le 19 mars prochain, alors que les directives du gouvernement du Québec sont de prendre toutes les mesures pour freiner et ralentir au maximum une contagion;

WHEREAS the first payment of taxes is due on March 19, when the directives of the government of Quebec are to take all measures to brake and slow down as much as possible a contagion;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Marc-André Le Gris et résolu de reporter l'échéance du premier versement de taxes au lundi 20 avril 2020.

THEREFORE it is proposed by Councillor Marc-André Le Gris and resolved to postpone the deadline for the first payment of taxes to Monday, April 20, 2020.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

2020-03-104 Résolution - Embauche d'un chef de division - travaux publics

2020-03-104 Resolution – Hiring of head division of public works

CONSIDÉRANT QU' un affichage de poste a eu lieu en février dernier pour combler le poste de chef de division des travaux publics;

WHEREAS that a job posting was held last February to find a new head division of public works;

CONSIDÉRANT QUE M. Jacques Desbiens est le candidat ayant répondu le mieux aux qualifications recherchées tant au niveau de la formation que de l'expérience;

WHEREAS that Mr. Jacques Desbiens is the candidate who best meets the qualifications sought both in terms of training and experience;

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que le conseil municipal autorise le maire et la direction générale à signer un contrat d'embauche avec M. Jacques Desbiens à titre de Chef de division des travaux publics pour la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge selon les termes de l'entente intervenue entre ce dernier et les membres de l'administration municipale et ce, conditionnellement à un examen médical et une vérification d'antécédents judiciaire favorable.

Il est également résolu que M. Jacques Desbiens assume pleinement la responsabilité de Chef de division des travaux publics et ce, dès son embauche.

THEREFORE it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved that the municipal council authorises the mayor and the general direction to sign a contract with Mr. Jacques Desbiens as head of division of public works for the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge according to the agreement between the latter and the members of the municipal administration, and conditional to a favorable medical exam and background check.

It is also resolved that Mr. Jacques Desbiens take full responsibility for Head of Public Works Division as soon as he is hired.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

CERTIFICAT DE CRÉDITS / CREDIT CERTIFICATE

Le directeur général certifie que la Municipalité dispose des crédits budgétaires nécessaires pour les dépenses décrétées lors de cette séance extraordinaire.

The general director certifies that the Municipality has the necessary budgetary credits for the expenses decreed in this special sitting.

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

2020-03-105 Levée de la séance

2020-03-105 Adjournment

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par le conseiller Marc-André Le Gris et résolu que la séance extraordinaire soit levée à 18h32.

All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Marc-André Le Gris and resolved to close the special sitting at 6:32 pm.

Adopté à l'unanimité
Carried unanimously

Tom Arnold
Maire

Marc Beaulieu
Directeur général et secrétaire-trésorier